

**Memorial**  
des  
**Großherzogthums Luxemburg.**



**MEMORIAL**  
DU  
**GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.**

**Erster Theil.**  
**Acte der Gesetzgebung**  
**und der allgemeinen Verwaltung.**

**N<sup>o</sup>. 18.**

**PREMIÈRE PARTIE.**  
**ACTES LÉGISLATIFS**  
**ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.**

**Samstag, 4. August 1860.**

**SAMEDI, 4 août 1860.**

**Beschluß vom 1. August 1860, durch welchen**  
**die Wähler des Cantons Diekirch einberufen werden.**

**Der Staatsminister, Präsident**  
**der Regierung;**

Nach Einsicht des Schreibens des Hrn. Joseph  
Tschiederer von Diekirch, durch welches der-  
selbe auf sein Mandat als Mitglied der Stände-  
versammlung für den Canton Diekirch verzichtet;

Nach Einsicht des Art. 95 der Königl.-Groß-  
Verordnung vom 7. Juni 1857;

**Beschließt:**

**Art. 1.**

Die Wähler des Cantons Diekirch sind auf  
Samstag den 11. August c. einberufen und  
werden sich um 10 Uhr Vormittags im Haupt-  
orte des Cantons versammeln um zur Wahl eines  
Mitgliedes der Ständeversammlung in Ersetzung  
des Hrn. Tschiederer zu schreiten.

**Art. 2.**

Zu dieser Wahl soll in der durch Cap. VI der  
vorerwähnten Verordnung vorgeschriebenen Weise  
und nach Maßgabe des durch Circular vom 16.  
Juni 1857 vorgezeichneten Geschäftsganges ge-  
schritten werden.

**I.**

**Arrêté du 1<sup>er</sup> août 1860, portant convocation des**  
**électeurs du canton de Diekirch.**

**LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT DU GOU-**  
**VERNEMENT;**

Vu la lettre du sieur Joseph Tschiederer de  
Diekirch, par laquelle il donne sa démission  
comme membre des États pour le canton de  
Diekirch;

Vu l'article 95 de l'ordonnance royale grand-  
ducale du 7 juin 1857;

**Arrête :**

**Art. 1<sup>er</sup>.**

Les électeurs du canton de Diekirch sont con-  
voqués pour samedi 11 août courant, et se réuni-  
ront au chef-lieu du canton, à 10 heures du  
matin, pour procéder à l'élection d'un membre des  
États, en remplacement du s<sup>r</sup> Tschiederer.

**Art. 2.**

Il sera procédé à cette élection de la manière  
prescrite par le chap. VI de l'ordonnance susmen-  
tionnée et suivant la marche tracée par la circu-  
laire du 16 juin 1857.

Art. 3.

Das Bureau der Wahlversammlung wird über das Wahlgeschäft ein Protokoll aufnehmen und dasselbe spätestens bis zum Dienstag 14. August an die General-Direction der auswärtigen Angelegenheiten gelangen lassen.

Eine Ausfertigung desselben soll in der Kanzlei des Friedensgerichtes hinterlegt werden.

Art. 4.

Gegenwärtiger Beschluß wird in den 1. Theil des „Memoriale“ eingerückt, um von Allen, die derselbe betrifft, vollzogen zu werden.

Luxemburg den 1. August 1860.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
S i m o n s.

Art. 3.

Le bureau du collège électoral rédigera un procès-verbal de ses opérations qu'il transmettra à la direction générale des affaires étrangères pour mardi 14 août au plus tard.

Il en sera déposé une expédition au greffe de la justice de paix.

Art. 4.

Le présent arrêté sera inséré au Mémorial, 1<sup>re</sup> partie, pour être exécuté par tous ceux qu'il concerne.

Luxembourg, le 1<sup>er</sup> août 1860.

Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
S I M O N S.

**Bekanntmachung. — Zollwesen.**

Das Neben-Zollamt I zu Trifflingen ist vom 1. August d. J. ab in ein Neben-Zollamt II umgewandelt. Demselben ist jedoch ausnahmsweise die Befugniß beigelegt, Begleitscheine I des Neben-Zollamts I zu Steinfurt über Küse, welcher zum Transit durch das Großherzogthum bestimmt ist, erledigen zu dürfen.

Das Neben-Zollamt I zu Steinfurt mit seinen bisherigen Befugnissen ist vorläufig als solches beibehalten.

Luxemburg, den 3. August 1860.

Der General-Director der Finanzen,  
U b e l i n g.